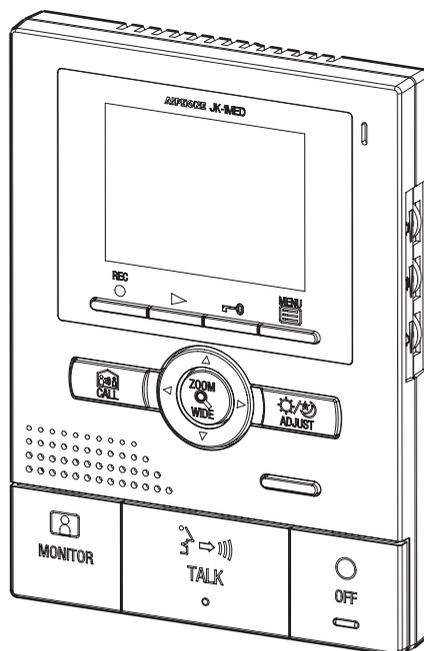




# JK-1MED

VIDEO INTERCOMUNICADOR A COLOR MANOS LIBRES  
MONITOR PRINCIPAL



**JK-1MED**  
Monitor Principal

# PRECAUCIÓN

⊘ Prohibiciones generales

⊘ Prohibición de desmontar la unidad

⊘ Prohibición de exponer al agua la unidad

⚠ Precauciones generales

## ⚠ ADVERTENCIA

(No seguir estas instrucciones podría provocar lesiones graves o incluso la muerte.)

- ⊘ 1. Alto voltaje en el interior. No abra la caja. Podría sufrir una descarga eléctrica.
- ⊘ 2. No desmantele ni modifique la unidad. Existe peligro de incendio o descarga eléctrica.
- ⊘ 3. No conecte fuentes de alimentación no especificadas a los terminales +, - . Además, no instale dos fuentes de alimentación en forma paralela en una entrada simple. Podría provocar un incendio o dañar la unidad.
- ⊘ 4. Mantenga la unidad alejada del agua o de cualquier otro líquido. Existe peligro de incendio o descarga eléctrica.
- ⊘ 5. No introduzca ningún objeto metálico ni material inflamable por las aberturas de la unidad. Existe peligro de incendio o descarga eléctrica.
- ⊘ 6. No utilice fuentes de alimentación de una tensión distinta a la especificada. Existe peligro de incendio o descarga eléctrica.
- ⊘ 7. No conecte ningún terminal de la unidad a una línea de energía eléctrica CA. Existe peligro de incendio o descarga eléctrica.

## ⚠ PRECAUCIÓN

(No seguir estas instrucciones podría causar daños físicos o materiales.)

- ⊘ 1. No instale ni realice terminaciones de alambres mientras la unidad esté enchufada, ya que podría producir descargas eléctricas y dañar la unidad.
- ⚠ 2. Antes de encender la unidad, asegúrese de que no haya ningún cable cruzado o en cortocircuito. De lo contrario, podrían producirse incendios o descargas eléctricas.
- ⚠ 3. Al realizar el montaje de la unidad en un muro, hágalo en un lugar adecuado, en donde no pueda ser golpeada o movida. Podría sufrir daños.
- ⚠ 4. Para la fuente de alimentación, use el modelo correspondiente de Aiphone o el modelo que se especifica para usarse con el sistema. Si se utiliza un producto no especificado, podría ocurrir un incendio o una avería.
- ⊘ 5. No instale la unidad en ninguno de los siguientes lugares. Podría producirse un incendio, descarga eléctrica o causar daños a la unidad.
  - \* Lugares expuestos directamente a la luz del sol o cerca de aparatos calefactores cuya temperatura pueda variar.
  - \* Lugares en los que haya polvo, aceite, productos químicos, etc.
  - \* Lugares con humedad extrema, como baños, sótanos, invernaderos, etc.
  - \* Lugares en los que la temperatura sea bastante baja, como dentro de un área refrigerada o frente a un aparato de aire acondicionado.
  - \* Lugares con vapor o humo (cerca de superficies de calefacción o para cocinar).
  - \* Donde esté cerca de dispositivos generadores de ruido, como dispositivos reguladores de voltaje o equipos eléctricos inversores.
  - \* No instale la unidad en ubicaciones sujetas a vibración frecuente o impacto.
- ⊘ 6. No coloque nada sobre la unidad ni la cubra con un paño, etc. Podrían producirse incendios o daños a la unidad.
- ⊘ 7. No aplique presión sobre la LCD ni la esponja a un fuerte impacto. Se podría perforar la LCD y ocasionar alguna lesión.
- ⊘ 8. Si la LCD se perfora, evite entrar en contacto con el cristal líquido del interior. Podría sufrir alguna inflamación.
  - \* Si le entra cristal líquido en la boca, haga gárgaras de inmediato con agua y busque atención médica.
  - \* Si entra en contacto con los ojos o la piel, limpie la zona con agua pura durante por lo menos 15 minutos y busque atención médica.

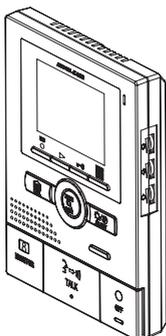
## Precauciones generales

1. Mantenga la unidad alejada a más de 1 m de la radio o la TV.
2. Esta unidad es sólo para uso interior. No la utilice en exteriores.
3. En zonas cercanas a antenas de radiodifusión, el sistema de intercomunicación puede sufrir interferencias debido a las frecuencias de las ondas de radio.
4. Con respecto a dispositivos de otros fabricantes (tales como sensores, detectores, abrepuertas) que se utilizan con este sistema, estos cumplen con las especificaciones y garantías que los fabricantes o proveedores presentan.
5. Mantenga los alambres de intercomunicación a más de 30 cm de distancia de las líneas de CA 100~240 V. Puede producirse ruido y averías.
6. Si la unidad no funciona o funciona de manera incorrecta, desconecte la fuente de alimentación o apague los Interruptores de ENCENDIDO del JK-1MED y JK-1HD (JK-1SD).
7. Esta unidad es para montaje mural solamente. Para aplicaciones de escritorio, use el soporte para esos fines.
8. Cuando está montada en un muro, la parte superior de la unidad puede oscurecerse. Esto no indica que exista una avería.
9. La caja de la unidad puede calentarse ligeramente con el uso, pero esto no indica ninguna avería.
10. Es posible que la unidad no funcione correctamente debido a las interferencias de un teléfono móvil cercano.
11. El panel LCD está fabricado con técnicas de muy alta precisión. Es posible que pequeñas zonas del panel no se enciendan, o bien que algunas zonas permanezcan encendidas constantemente, pero esto no indica ninguna avería. Favor de tomar esto en cuenta desde antes.
12. No use el aparato con monitor a color en lugares soleados.
13. En la noche, debido a la menor iluminación sobre el objeto, el monitor presenta más ruido y se hace más difícil ver el rostro, pero esto no indica una avería.
14. Hable a 50 cm o menos de la unidad. Es posible que sea difícil para la otra persona escuchar la comunicación si usted se para demasiado lejos.
15. Si hay ruidos fuertes alrededor de la unidad (como música o niños llorando) el sonido puede cortarse y ser difícil de oír.
16. Si durante la comunicación usted habla antes de que la otra persona haya terminado de hacerlo, puede que su voz no se transmita con claridad. La comunicación continuará sin problemas si espera hasta que la otra persona termine de hablar.
17. En la puerta o portal con iluminación de lámparas fluorescentes, la imagen puede variar, pero esto no es una avería.
18. Cuando la temperatura exterior baja bruscamente después de la lluvia, por ejemplo, es posible que el interior de la cámara se empañe levemente originando una imagen borrosa, pero esto no indica avería alguna. El funcionamiento normal se restablecerá cuando la humedad se evapore.
19. Los ruidos medioambientales alrededor de la unidad pueden dificultar la comunicación fluida, aunque esto no es una avería.
20. El contorno de las imágenes de video desplegadas por el video portero pueden diferir de las personas reales o del entorno, pero esto no indica ninguna avería.
21. Si la pantalla de un video portero se congela durante el invierno, la imagen puede tornarse difícil de ver o es posible que el botón CALL (Llamar) no se mueva, pero esto no indica ninguna avería.
22. Aiphone no asume responsabilidad alguna por la corrupción de información guardada (tal como cambios en la información guardada o su eliminación). Favor de tomar esto en cuenta desde antes.
23. Esta unidad no es compatible con las unidades de las series JA, JF, KB, y KC.
24. Una iluminación de tipo colores cálidos que se proyecte sobre el portero puede cambiar el tinte de la imagen en el monitor.

# 1

## CONTENIDO DEL PAQUETE

JK-1MED



2 tornillos de montaje



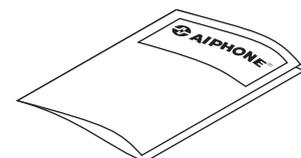
2 tornillos de montaje en madera



Conector opcional



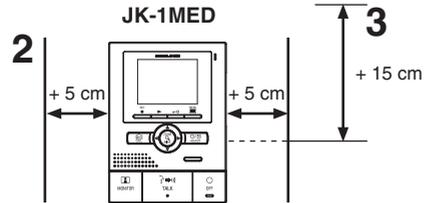
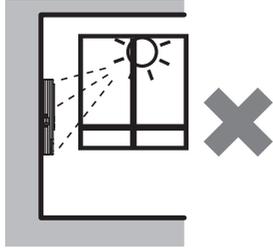
Manual de instalación y operación



## 2 INSTALACIÓN

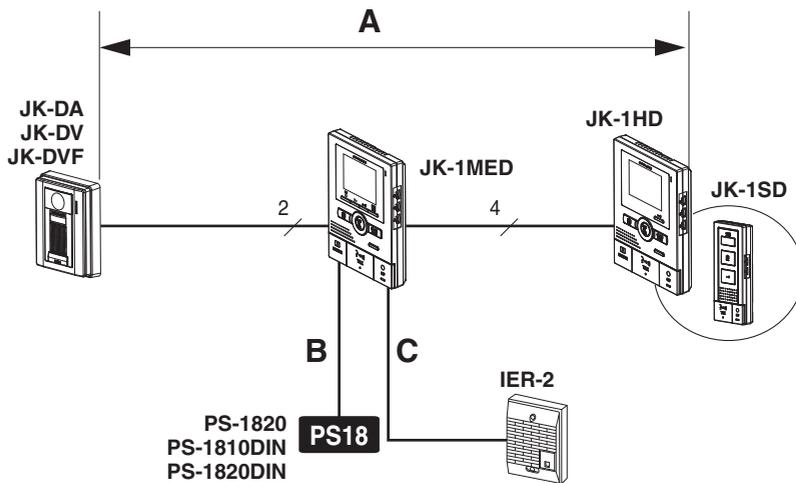
### 2-1 Ubicaciones de montaje

- 1 Instale la estación principal en un lugar en el que la pantalla no quede expuesta directamente a la luz del sol.
- 2 El monitor principal tiene interruptores a ambos lados. Deje al menos 5 cm de espacio en ambos lados.
- 3 Deje al menos 15 cm de espacio desde el centro del soporte de montaje hacia arriba para colocar el monitor principal.



### 2-2 Método y distancia de alambrado

Interconecte las unidades en cascada (en cadena tipo margarita).



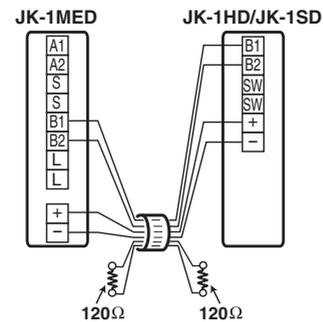
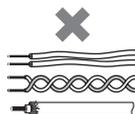
	Ø 0,65 mm	22 AWG	Ø 1,0 mm	18 AWG
A	50 m	165'	100 m	330'
B	5 m	16'	10 m	33'
C	75 m	245'	150 m	490'

### 2-3 Cable

- 1 Use cable aislado con forro de PVC con PE (polietileno).
- 2 Nunca emplee conductores individuales, cables de par trenzado o coaxiales.
- 3 Si usa un cable con conductores sobrantes, termine ambos extremos de los pares no utilizados con 120 Ω en la resistencia.

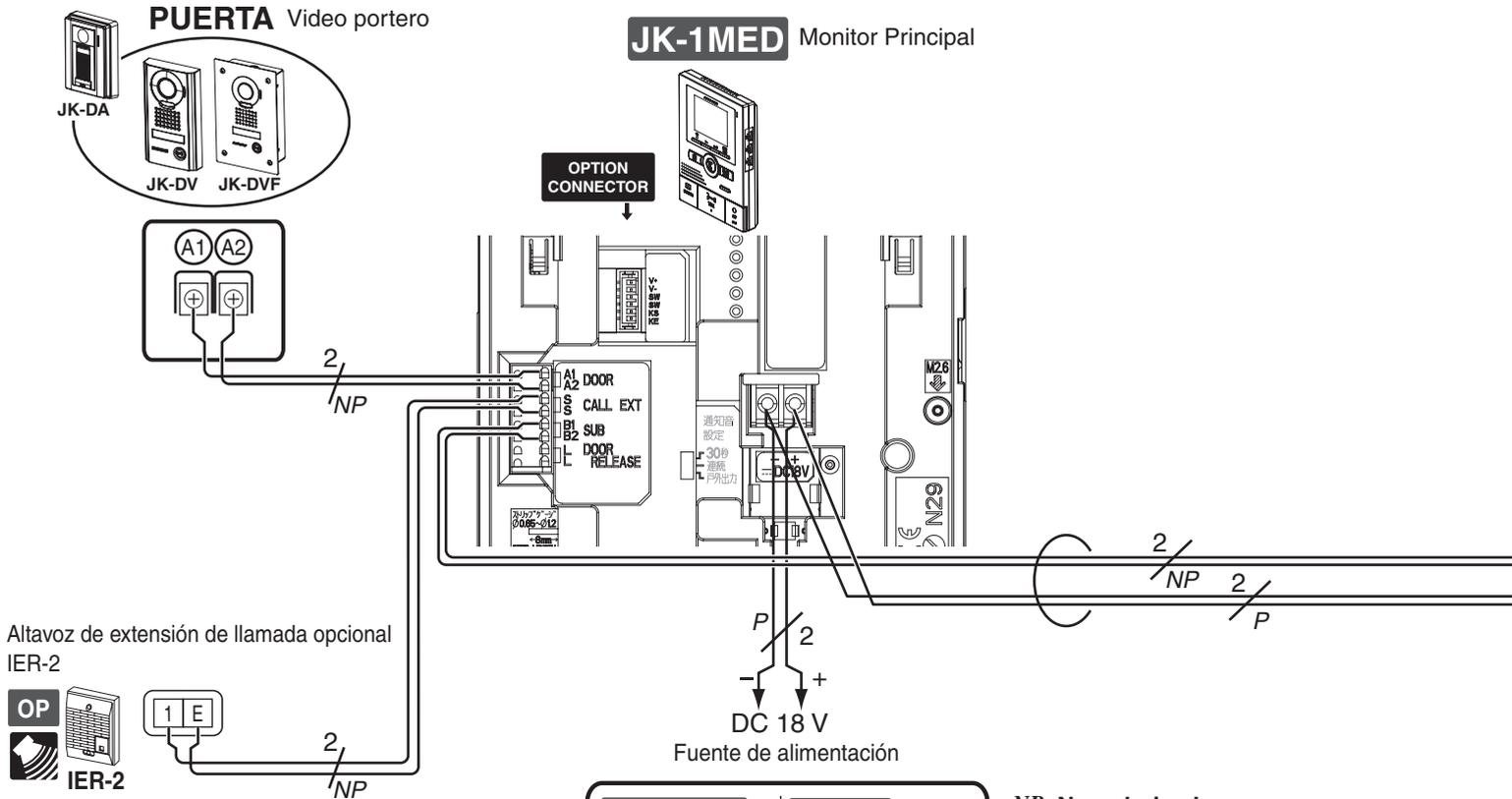


- 2 Nunca emplee conductores individuales, cables de par trenzado o coaxiales.

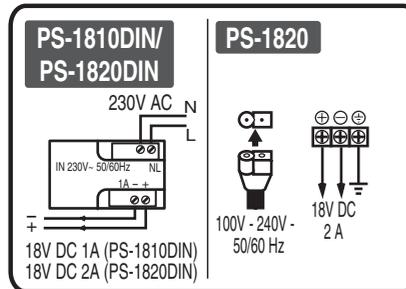


# 3 CABLEADO

Inserte correctamente los cables en cada terminal, según se indica en las imágenes.



NP: No polarizado  
P: Polarizado

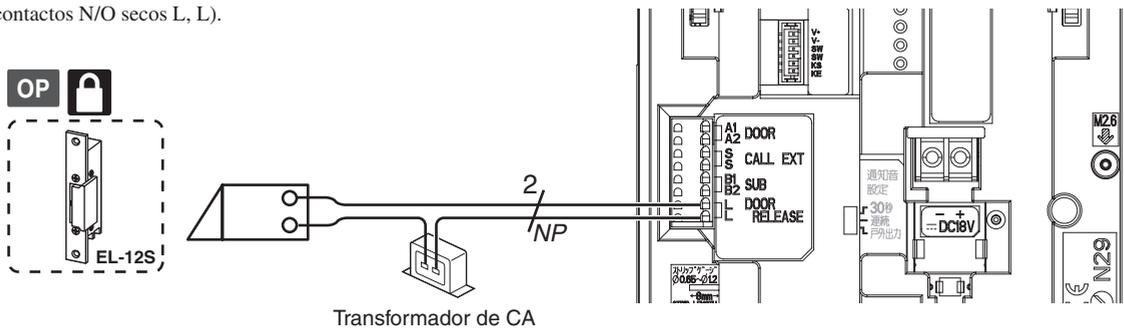


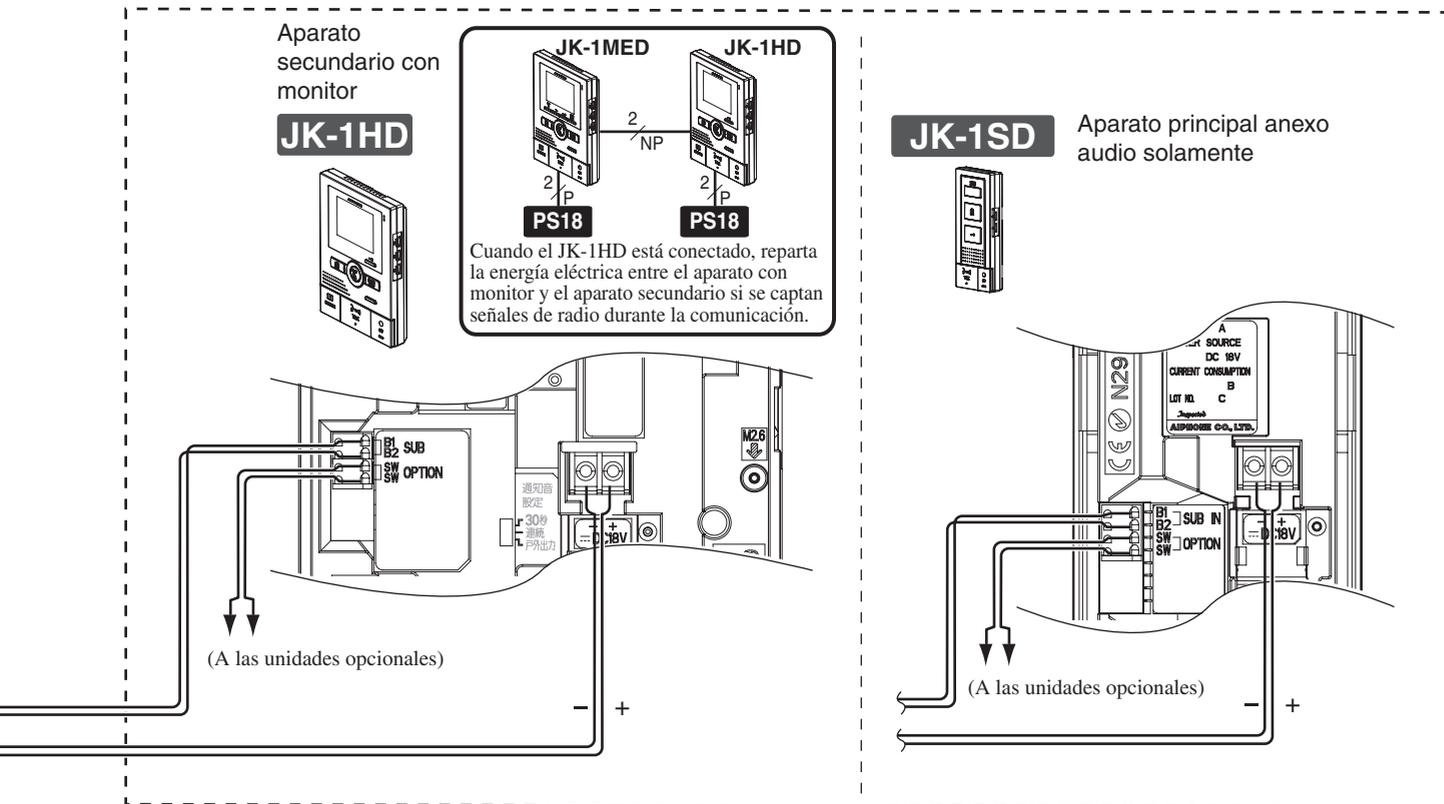
Presencia de sonido del IER-2

Elemento	Sonido
Carillón del portero (8-1)	○
Sonido de alarma durante una entrada de sensor externo (8-15)	○
Audio durante una llamada de voz instantánea (8-1)	-
Tono del carillón durante la comunicación de habitación a habitación (8-4)	-

Abrepuertas

Se requiere un EL-12S (CA 12 V 0,125 A, CC 12V 0,2 A) o parte equivalente y un transformador aparte de CA.  
 Instale cables separados para el audio/video y para el abrepuertas.  
 Contacto del abrepuertas: 24 V CA/CC, 0,5 A (Sobrecarga mínima: 100 mV CC, 0,1 mA)  
 (cierre de contactos N/O secos L, L).





Conector opcional: Controle los dispositivos externos conectados con el conector opcional.

**OPTION CONNECTOR**

(BR) V+ [1] BR: Café  
(RD) V- [1] RD: Rojo  
(OR) SW [2] OR: Anaranjado  
(YE) SW [2] YE: Amarillo  
(GR) KS [3] GR: Verde  
(BL) KE [3] BL: Azul

⚠ Para evitar cortocircuitos, asegúrese de cortar los conductores principales sin usar en la parte inferior y aislar las puntas.

[1] Salida de señal de video: Se puede tener señal de salida de video a DVR, etc. (NTSC, 1 Vp-p/75 Ω ) Distancia de alambrado: 3 m  
NOTAS: Cuando existe salida de video, el aparato con monitor podría producir un zumbido dependiendo del ambiente de instalación. Solamente hay señal de video durante el llamado de un portero al JK-1MED/durante la comunicación entre un portero y el JK-1MED/durante el monitoreo desde el JK-1MED (no hay salida de imágenes grabadas en reproducción de pantalla).

[2] Opciones de salida  
(CA/CC 24 V, 1,6 A N/O contacto de cierre seco)  
(Sobrecarga mínima: 100 mV CC, 0,1 mA)

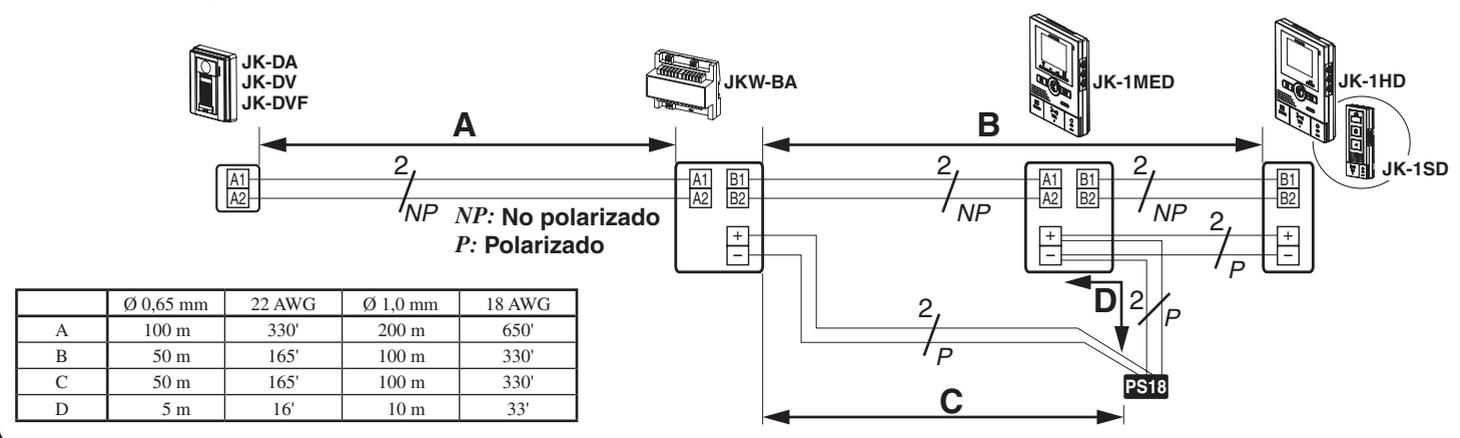
[3] Se requieren configuraciones de entrada del sensor externo.

Especificaciones de entrada de sensor externo

Método de entrada	N/O contacto de cierre seco Entrada de sensor externo (método de detección sólo de señal de arranque)
Tiempo de detección de confirmación	100 mS o más
Resistencia de contacto	Durante contacto de cierre seco N/O: Menos de 700 Ω Durante contacto de cierre seco N/C: Por lo menos 3 k Ω
Terminal de corriente de cortocircuito	Menos de 10 mA
Voltaje entre terminales	Menos de 20 V CC (entre terminales abiertos)

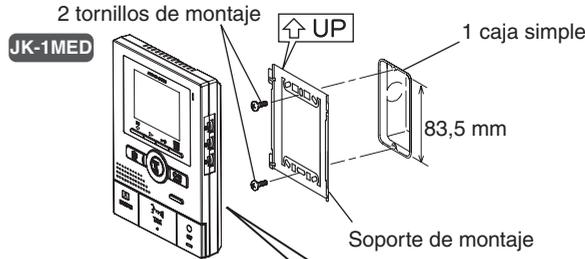
Adaptador de larga distancia JKW-BA opcional

Use el adaptador de larga distancia JKW-BA dentro de los rangos de distancia mostrados en la tabla cuando la distancia de cableado entre el portero y la unidad interior más alejada sea mayor a la distancia en 2-2 en la pág. 3.



# 4 MONTAJE

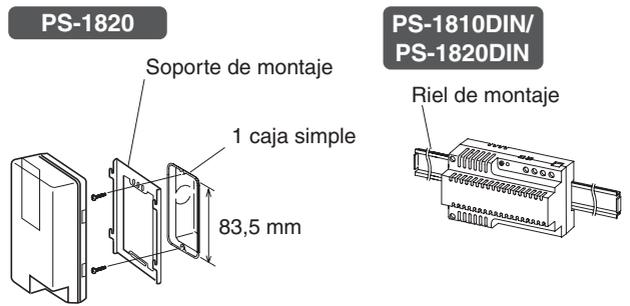
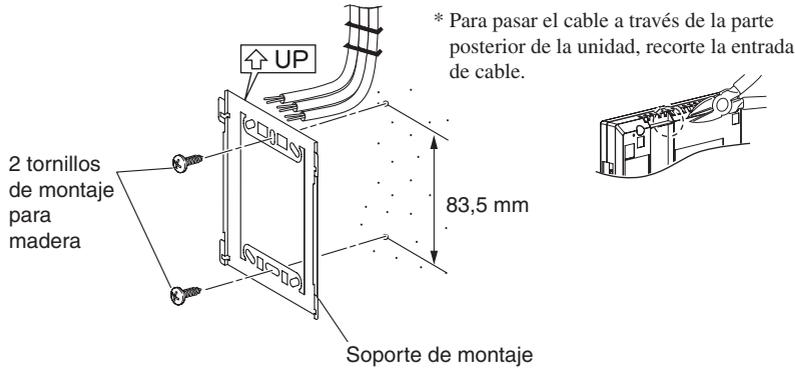
## Cableado posterior



1. Presione el botón de APERTURA (para insertar o retirar el cable).  
 2. Inserte el cable en el terminal.

## Cableado de superficie

\* Si no hay ninguna caja montada, el cable se puede guiar como cableado de superficie por la parte superior o inferior de la unidad. Corte una entrada de cable en la parte superior de la unidad para permitir el paso del cableado al interior de la unidad.



# 5 NOMBRES

**JK-1MED**

- Monitor de video LCD de color
- Micrófono
- Luz LED de reproducción (roja)
- Botón REPRODUCIR (PLAY)
- Luz LED de grabación (roja)
- Botón GRABAR (REC)
- Interrupción de encendido
- Bocina
- Luz LED abrepuestas (roja)
- Botón abrepuestas
- Luz LED menú (roja)
- Botón menú
- Botón Pan/Tilt
- Botón Zoom/Wide (acercar/alejar)
- Botón de ajuste
- Botón de llamada
- Botón de opción (\*)
- Luz LED de transmisión (roja)
- Botón de hablar
- Botón de apagado
- Botón del monitor
- Control del brillo de pantalla (0 ~ 10)
- Control de volumen de recepción (0 ~ 10)
- Volumen del carillón (0 ~ 10)

(\*) El botón opción controla las unidades opcionales conectadas tales como el encendido y apagado del alumbrado y la activación de desbloqueadores de puerta agregados.

# 6 MÉTODO DE OPERACIÓN

Para operar esta unidad, verifique el símbolo y a continuación presione el botón de operación apropiado. Esta no es una operación de panel táctil.

⚠ No aplique presión sobre la LCD ni la esponja a un fuerte impacto. Se podría romper el vidrio de la LCD y ocasionar alguna lesión.

Símbolo  
Los símbolos difieren de acuerdo a la pantalla de símbolos.

Botones de operación:  
Presione para seleccionar el símbolo visualizado en la pantalla.  
\* El nombre del botón de operación puede diferir del nombre del símbolo.

Para operar un símbolo, presione el botón de operación situado abajo del símbolo.  
Ejemplo: Para activar la grabación manual, presione el botón RECORD abajo del símbolo.  
\* En el manual, se ofrece una explicación usando el botón GRABAR ( ).

Descripciones de funcionamiento y símbolos principales.

Símbolo	Descripción de función
	Para grabación manual.
	Para regresar a la pantalla de la operación previa.
	Para mostrar la imagen previa (fecha más reciente).
	Para reproducir las imágenes grabadas.
	Para mostrar la siguiente imagen (fecha anterior).
	Para guardar o borrar una imagen.
	Para borrar una imagen grabada.
	Para avance rápido de la pantalla de reproducción.
	Para pausar la pantalla de reproducción.
	Para avanzar cuadro por cuadro en la pantalla de reproducción.
	Para invertir el avance cuadro por cuadro en la pantalla de reproducción.
	Para borrar la imagen de visualización.
	Para guardar las imágenes grabadas.

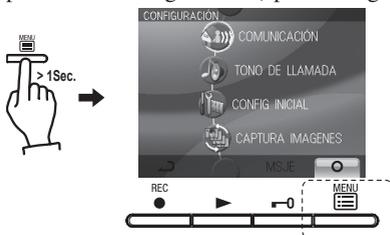
※ También se puede configurar presionando el botón **ACERCAR/ALEJAR**.

# 7 CONFIGURACIÓN

⚠ Al usar la unidad por primera vez, primero ajuste la hora. Si se utiliza la unidad sin configurar la hora, el LED (rojo) del menú avisará centellando. Cuando no ha habido suministro de energía al menos durante 3 horas, la configuración de la hora regresará a la configuración inicial y la luz LED del menú puede centellar para pedirle que ajuste nuevamente la hora. Ajuste nuevamente la hora.

## 7-1 Métodos de visualización y configuración de pantallas

1 En el modo de espera, presione el botón **MENÚ** hasta visualizar la pantalla de configuración (aprox. 1 segundo).



2 Presione el botón **▲** o el botón **▼** para seleccionar la "CONFIG INICIAL", y presione el botón **MENÚ**.



3 Presione el botón **▲** o el botón **▼** para seleccionar el elemento que desea configurar o verificar, y fije la configuración con el botón **MENÚ**.

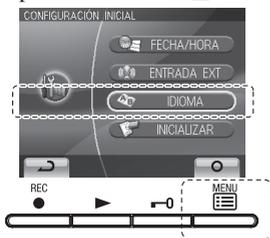


AJUSTE FECHA/HORA	Para ajustar el año, fecha y hora.
AJUSTE DE LA CONFIGURACIÓN: DE ENTRADA EXTERNA	Para ajustar la entrada externa.
SELECCIONAR EL LENGUAJE:	Para seleccionar el lenguaje utilizado.
RESTAURAR CONFIGURACIÓN: POR DEFECTO	Para inicializar los ajustes.

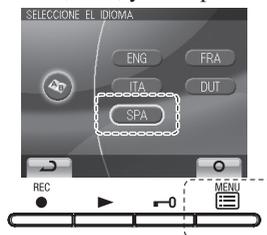
4 Al completar el ajuste de tiempo, presione el botón **OFF** para regresar al modo de espera. En otros casos, ajuste presionando el botón **MENÚ**. Presione el botón **REC** para cancelar el ajuste y regresar a la pantalla anterior.

## 7-2 SELECCIONAR EL LENGUAJE

- 1 Después de realizar los pasos 1 y 2 en la sección 7-1, seleccione "IDIOMA" en pantalla de "CONFIGURACIÓN INICIAL" y presione el botón  MENÚ (  ).



- 2 En la pantalla "SELECCIÓN IDIOMA", presione los botones "▲", "▼", "◀", y "▶" para seleccionar el idioma.



- 3 Presione el botón  MENÚ (  ) para completar la configuración y regresar a la pantalla de "CONFIGURACIÓN INICIAL".

## 7-3 AJUSTE FECHA/HORA

- 1 Después de realizar los pasos 1 y 2 en la sección 7-1, seleccione "FECHA/HORA" y presione el botón  MENÚ (  ).



- 2 En la pantalla "AJUSTE DE FECHA Y HORA", presione el botón ▲ o el botón ▼ para seleccionar el "Día".



- 3 Al presionar el botón ▶ se ajusta el "Día" y se mueve el cursor a "Mes".



- 4 Realice los mismos pasos para ajustar el "Mes", "Año", "Hora" y "Minuto". Después de ajustar el "Minuto", presione el botón  MENÚ (  ) para completar la configuración.

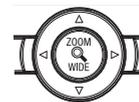
- 5 Presione el botón  APAGADO para regresar al modo de espera.

- ⚠ 1. Si durante aproximadamente 1 minuto no se realiza alguna operación dentro del modo de ajuste la configuración terminará automáticamente. Si se termina la configuración estando incompleta, inicie nuevamente desde el principio.
- ⚠ 2. Puede haber un error máximo de  $\pm 60$  segundos en la hora en el transcurso de un mes. Se recomienda ajustar la hora periódicamente.
- ⚠ 3. Cuando la unidad ha permanecido un tiempo considerable sin energía, la hora regresa a su ajuste inicial "01/JAN/2009 00 : 00", y el LED (rojo) del menú centillará como notificación. Ajuste nuevamente la hora.

NOTAS: Operaciones para ajustar los números

- Botón ▲ (presionar una vez): La fecha/hora aumenta uno.
- Botón ▼ (presionar una vez): La fecha/hora disminuye uno.
- Botón ◀ (presionar una vez): El cursor se mueve a la izquierda.

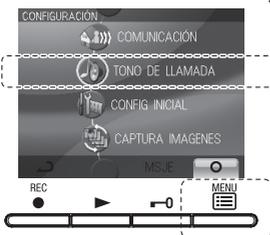
- Botón ▶ (presionar una vez): El cursor se mueve a la derecha.
- Botón ▲ (presione y mantenga por 1 segundo o más): La fecha o la hora aumenta en sucesión.
- Botón ▼ (presione y mantenga por 1 segundo o más): La fecha o la hora disminuye en sucesión.
- Botón  MENÚ: Confirme la configuración.



## 7-4 SELECCIÓN TONO LLAMADA

El tono del carillón para el video portero se puede seleccionar de 4 tipos de sonido. El ajuste inicial es  1.

- 1 Después de realizar el paso 1 en la sección 7-1, seleccione "TONO DE LLAMADA" y presione el botón  MENÚ (  ).



- 2 En la pantalla "SELECCIÓN DE TONO DE LLAMADA", presione el botón ▲ o el botón ▼ para seleccionar el tono del carillón. El tono del carillón seleccionado suena, permitiéndole verificar el sonido.



- 3 Presione el botón  MENU (  ) para completar la configuración y regresar a la pantalla "CONFIGURACIÓN". Presione el botón  REC (  ) para cancelar la configuración y regresar a la pantalla previa.

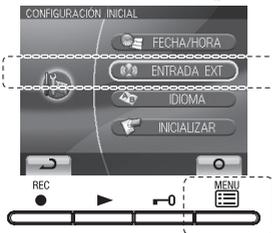
## 7-5 CONFIGURACIÓN DE ENTRADA EXTERNA

Cuando funcionan unidades opcionales (por ejemplo, cuando se activa un sensor o se presiona un botón de llamada (call), el aparato principal con monitor recibirá un sonido de alerta. También, cuando se activa notificación en la puerta, el portero también recibe un sonido de alerta.

⚠ Estas operaciones las debe realizar un instalador. Por favor no realice usted estos ajustes.

**7-5-1 :** Método para configurar las unidades opcionales de detección.  
Configuración inicial : N/A

1 Después de realizar los pasos 1 y 2 en la sección 7-1, seleccione "ENTRADA EXT" y presione el botón  MENÚ (  ).



2 En la pantalla "CONFIGURACIÓN DE ENTRADA EXTERNA", presione el botón  y el botón  para seleccionar "MÉTODO DE DETECCIÓN" y presione el botón  MENÚ (  ).



3 En la pantalla "MÉTODO DE DETECCIÓN ENTRADA EXTERNA", presione el botón  button o el botón  para seleccionar el método de detección.



- N/A :Entrada N/O contacto de cierre seco
- NC :Entrada N/O contacto de cierre seco
- DESHAB :Entrada exterior desactivada

4 Presione el botón  MENÚ (  ) para completar la configuración y regresar a la pantalla previa.

**7-5-2 :** Configuración de la hora del sonido de alerta  
Configuración inicial: La notificación en portero desactivada/sonido de alerta es de 30 seg.

1 En la pantalla "CONFIGURACIÓN DE ENTRADA EXTERNA", presione el botón  o el botón  para seleccionar "AVISO PUERTA[1]" y presione el botón  MENÚ (  ).



2 En la pantalla "NOTIFICACIÓN CONFIG EST PUERTA", presione el botón  button o el botón  para seleccionar el "Método de notificación".



- DESHAB 30SEG :La notificación en portero desactivada/sonido de alerta es de 30 seg.
- DESHAB CONT :La notificación en portero desactivada/sonido de alerta es continuo
- HABILIT CONT :La notificación en portero deshabilitada/sonido de alerta es continuo

3 Presione el botón  MENÚ (  ) para completar la configuración y regresar a la pantalla previa. Presione el botón  REC (  ) para cancelar la configuración y regresar a la pantalla previa.

## 7-6 Configuración del tiempo de comunicación

Seleccione el tiempo de comunicación del portero de "1 min.", "2 min.", "3 min." o "5 min.". Configuración inicial de tiempo de comunicación: "1 min."

1 Después de realizar el paso 1 en la sección 7-1, seleccione "COMUNICACIÓN" y presione el botón  MENÚ (  ).



2 En la pantalla "CONFIGURACIÓN DE COMUNICACIÓN", presione el botón  o el botón  para seleccionar "DURACIÓN COM" y presione el botón  MENÚ (  ).



3 En la pantalla "CONF TIEMPO ESPERA COMUNICACIÓN", presione el botón  o el botón  para seleccionar el tiempo de comunicación.



4 Presione el botón  MENÚ (  ) para completar la configuración y regresar a la pantalla previa. Presione el botón  REC (  ) para cancelar la configuración y regresar a la pantalla previa.

## 7-7 Ajuste de volumen nocturno automático

Esto reduce automáticamente el volumen de comunicación en el portero sólo en la configuración inicial nocturna: "Desactivado"

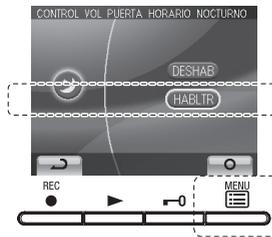
- Después de realizar el paso 1 en la sección 7-1, seleccione "COMUNICACIÓN" y presione el botón  MENÚ (  ).



- En la pantalla "CONFIGURACIÓN DE COMUNICACIÓN", presione el botón ▲ o el botón ▼ para seleccionar "VOL NOCTURNO" y presione el botón  MENÚ (  ).



- En la pantalla "CONTROL VOL PUERTA HORARIO NOCTURNO", presione el botón ▲ o ▼ para seleccionar "HABLTR".



- Presione el botón  MENÚ (  ) para completar la configuración y regresar a la pantalla previa.

Presione el botón  REC (  ) para cancelar la configuración y regresar a la pantalla previa.

NOTAS: La distinción entre el día y la noche la realiza el portero de manera automática.

## 7-8 Restaurar la configuración por defecto

Toda configuración se puede restaurar a su condición del día de compra.

- Las imágenes grabadas son borradas y la configuración reiniciada.
- Las funciones preestablecidas (sección 8-7) no son reiniciadas.

Las configuraciones se reinician con "RESTORE DEFAULT SETTING" (RESTAURAR CONFIGURACIÓN POR DEFECTO)

Configurando nombre	Configuración disponible	
Hora	01/JAN/2009 00:00	
Lenguaje	ENG FRA ITA DUT SPA	
Tono de carillón de portero	1 (Tono 1) 2 (Tono 2) 3 (Tono 3) 4 (Tono 4)	
Tiempo de comunicación	1 min. 2 min. 3 min. 5 min	
Ajuste de volumen nocturno automático	Activar Desactivar	
Entrada exterior	Detección	N/O N/C Desactivar
	Notificación en portero	OFF OFF ON(APAGADO APAGADO ENCENDIDO)
	Tiempo de sonido	30 seg. Continuo Continuo
Configuración de la función "Presione y hable"	Activar Desactivar	
Grabación	Imágenes	• Se borran todas las imágenes guardadas.
	Pantalla	• Zoom x 3, Wide x 3 • Wide x 3, Zoom x 3 • Zoom x 6 • Wide x 6

※  son visualizaciones iniciales

- Después de realizar los pasos 1 y 2 en la sección 7-1, seleccione "INICIALIZAR" con ▲ o ▼ y presione el botón  MENÚ (  ).



- En la pantalla "INICIALIZAR" presione el botón  MENÚ (  ) (aprox. 1 seg.) para inicializar. Presione el botón  REC (  ) para cancelar la inicialización y regresar a la pantalla "MENÚ".



- 4 luces LED se encienden durante la inicialización. La pantalla se apaga cuando se completa la inicialización. (El LED del menú centellea)

## 7-9 Configuración de la función "Presione y hable"

Esto deshabilita la función de "presionar para hablar" durante la comunicación con un portero (sección 8-1).

"Configuración inicial: ENCENDIDO (presione y hable activado)"

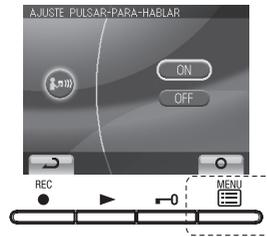
- Después de realizar el paso 1 en la sección 7-1, seleccione "COMUNICACIÓN" y presione el botón  MENÚ (  ).



- En la pantalla "CONFIGURACIÓN DE COMUNICACIÓN", presione el botón ▲ o el botón ▼ para seleccionar "PERMITIR PTT" y presione el botón  MENÚ (  ).



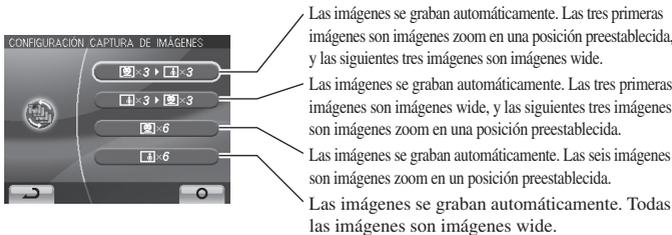
- En la pantalla "AJUSTE PULSAR-PARA-HABLAR", presione el botón ▲ o el botón ▼ para seleccionar ON u OFF.



- Presione el botón  MENÚ (  ) para completar la configuración y regresar a la pantalla de "CONFIGURACIÓN DE COMUNICACIÓN".

## 7-10 Configuración de grabación de imagen.

Durante la grabación automática, seleccione el método de grabación para grabar imágenes (hasta 6 para cada imagen) de uno de los cuatro tipos a continuación. La configuración inicial es para las tres primeras imágenes que serán imágenes zoom (toma de cerca) en un posición preestablecida, y para las tres siguientes imágenes que serán wide (toma de lejos).



NOTAS: El método de configurar la grabación de imagen también aplica a las imágenes visualizadas durante una llamada del portero.

- Después de realizar el paso 1 en la sección 7-1, seleccione "CAPTURA IMÁGENES" y presione el botón  MENÚ (  ).

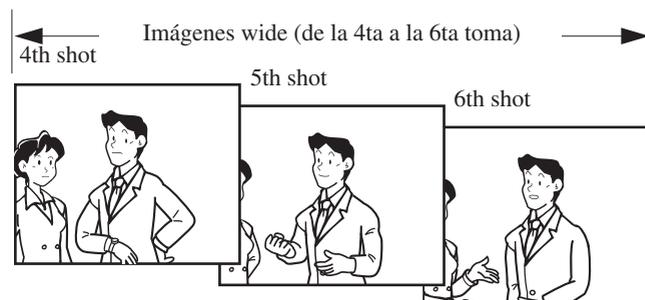
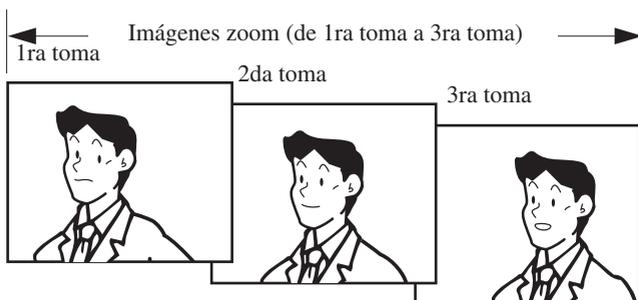


- En la pantalla "CONFIGURACIÓN DE CAPTURA DE IMÁGENES", presione el botón ▲ button o el botón ▼ para seleccionar el método de grabación.



- Presione el botón  MENÚ (  ) para completar la configuración y regresar a la pantalla de "CONFIGURACIÓN". Presione el botón  REC (  ) para cancelar la configuración y regresar a la pantalla previa.

La configuración inicial es para la grabación a realizar con las tres primeras imágenes que serán imágenes zoom (toma de cerca) en un posición preestablecida, y para las tres siguientes imágenes que serán wide (toma de lejos).



## 8-1 Contestar a una llamada del portero (modo MANOS LIBRES, modo PPT)

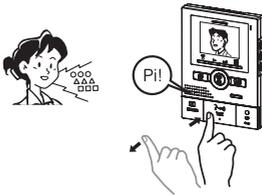
- 1 Presione el botón de LLAMADA.



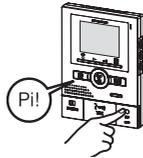
- 2 Suena el carillón, la persona que llama aparece en el video monitor y se escucha el sonido del exterior.
- El audio y el video se apagan después de aproximadamente 45 segundos si no se responde.



- 3 Presione el botón  $\text{HABLAR}$  momentáneamente y, después del pitido, comuníquese con manos libres. La luz LED (roja) de transmisión se enciende mientras habla, y se apaga al escuchar a la persona que llama (o cuando se escuchan sonidos del exterior).



- 4 Al terminar la comunicación, cuando presiona el botón  $\text{OFF}$ , la comunicación terminará después del pitido.



NOTAS: 1. La comunicación (video) termina automáticamente de acuerdo al tiempo de comunicación fijado. (Referirse a la sección 7-6)  
2. El LED de Transmisión se enciende y apaga, pero no se trata de una avería.

- ⚠ 1. La visualización en pantalla cambiará automáticamente de acuerdo a la configuración de grabación de imagen (sección 7-10).  
⚠ 2. Aún cuando la visualización en pantalla cambie, el botón  $\text{ZOOM/WIDE}$  (sección 8-5) se puede utilizar para cambiar la visualización.  
⚠ 3. Cuando se presiona momentáneamente el botón  $\text{HABLAR}$  y la comunicación inicia, la visualización en pantalla se mantendrá como está sin importar la configuración de grabación de imagen.

### Función de llamada por voz instantánea

- 2 Aunque nadie responda, el área de la puerta puede ser vista y escuchada desde el video monitor (por aproximadamente 45seg.) El sonido interior no se oye desde fuera.

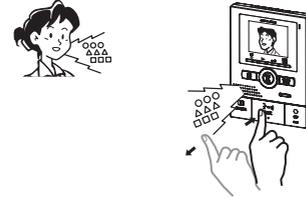


### Modo PTT

- 3 Mantenga presionado el botón  $\text{HABLAR}$  por lo menos durante 1 segundo. Se emite un pitido y después de aproximadamente 1 segundo se emite otro, lo que indica que se estableció el modo PTT. Si se presiona brevemente el botón  $\text{HABLAR}$  (menos de 0,5 segundo), no se establecerá el modo PTT.



- 4 Durante la comunicación, mantenga presionado el botón  $\text{HABLAR}$ . Para escuchar la voz del interlocutor, no presione el botón  $\text{HABLAR}$ .



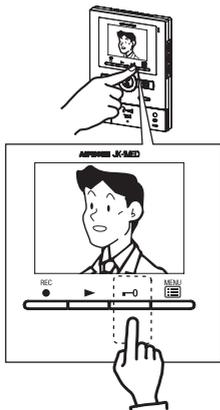
- 5 Al terminar la comunicación, cuando presiona el botón  $\text{OFF}$ , la comunicación terminará después del pitido.



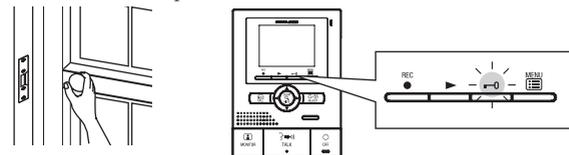
NOTAS: Cuando está desactivado "presionar para hablar", no se puede usar el modo PTT.

## 8-2 Activación del abrepuertas

- 1 Presione el botón  $\text{ABREPUERTAS}$ .



- 2 Abra la puerta mientras el mecanismo del abrepuertas esté activo. Durante la activación del mecanismo abrepuertas: Se enciende el LED (rojo) de liberación de la puerta.



## 8-3 Monitoreo de la entrada

1 Presione el botón  MONITOR en el modo de espera.



2 El videomonitor mostrará la imagen y se establecerá el audio en el portero.

Si no presiona el botón  HABLAR, la persona que llama no escuchará sonidos provenientes de la estación interior.



3 Presione el botón  OFF para finalizar la comunicación.

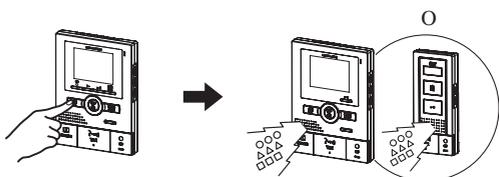


NOTAS: 1. Para hablar con el visitante durante el monitoreo de la entrada, presione momentáneamente el botón  HABLAR. Esto permite la comunicación con la entrada.  
2. El monitoreo de entrada se apaga automáticamente después de transcurrido aproximadamente 1 minuto. Para volver a monitorear la entrada, repita desde el principio.  
3. Durante el monitoreo de la entrada, el tiempo de monitoreo de la entrada se puede extender aproximadamente 1 min. presionando nuevamente el botón  MONITOR.  
4. Durante el monitoreo de la entrada, la pantalla usa una visualización de imagen wide (toma de lejos). Si se presiona el botón  ZOOM/WIDE, la visualización cambia a la imagen zoom (toma de cerca).  
5. De noche, el LED de iluminación no encenderá hasta que se presione el botón  HABLAR.  
6. Si alguna otra unidad interior intenta realizar un monitoreo de entrada mientras otra unidad interior lo está realizando, se escuchará un pitido de aviso.

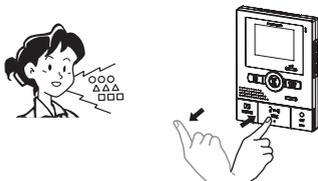
## 8-4 Comunicación interna

1 Presione el botón  LLAMADA para hablar con la otra persona.

- Se envía un llamado al aparato principal anexo.
- No se escucha la respuesta de la otra persona.



2 Si la otra persona presiona el botón  HABLAR, se habilita la comunicación con manos libres.



3 Para finalizar la comunicación, presione y suelte el botón  OFF.

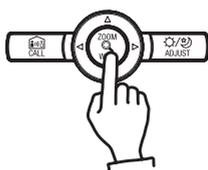


NOTAS: 1. La comunicación interna finaliza automáticamente al transcurrir aproximadamente 10 minutos. Para comunicarse nuevamente, repita el procedimiento desde el comienzo.  
2. Si se recibe una llamada desde la entrada durante una comunicación interna, sonará un timbre del aparato con monitor y del aparato secundario donde transcurre la comunicación y se visualiza la imagen de la entrada. Presione el botón  OFF para finalizar la comunicación interna, y nuevamente presione el botón  HABLAR para conmutar la comunicación hacia el portero.

## 8-5 Conmutación WIDE/ZOOM

1 Presione el botón  ZOOM/WIDE cuando se visualiza una imagen.

- Ocurre una conmutación entre wide ↔ zoom cada que se presiona el botón.



[Imagen wide]



[Imagen zoom]

NOTAS: 1. Cuando el interlocutor no se muestra al centro de la imagen, la imagen zoom se puede mover hacia arriba, abajo, izquierda y derecha. (Referirse a la sección 8-6)  
2. Cuando la visualización cambia de imagen wide a imagen zoom, la imagen zoom inicia en la posición preestablecida (sección 8-7).

⚠ La imagen wide puede estar distorsionada en comparación con la imagen zoom debido a las características de la cámara del portero, pero esto no es una avería.

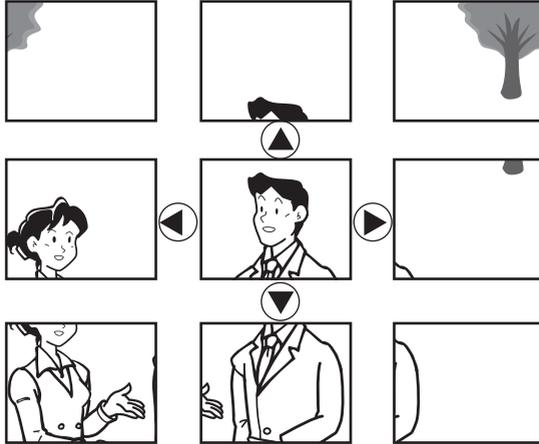
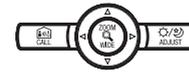
## 8-6 Operación Pan/Tilt

1 Cuando se visualiza una imagen zoom, presione el botón ▲, ▼, ◀, ▶.

- [▲] : Arriba
- [▼] : Abajo
- [◀] : Izquierda
- [▶] : Derecha
- también es posible el movimiento diagonal.



[Imagen zoom]



⚠ El área de imagen en modo zoom es diferente a la de la imagen wide. Las orillas de la imagen wide no se visualizan con la imagen zoom.

## 8-7 Imagen zoom preestablecida

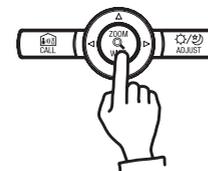
Se puede configurar la imagen para que visualice utilizando una posición de imagen zoom configurada para cuando se reciba una llamada del portero. Cuando la visualización cambia de imagen wide a imagen zoom, la imagen zoom visualiza iniciando en la posición preestablecida.

1 Cuando se visualiza una imagen zoom, presione el botón ▲, ▼, ◀, ▶. (P. ej. Al presionarse el botón ▲, se mueve la imagen hacia arriba).

- Mientras está viendo la imagen, ajuste la posición de imagen deseada.

2 Presione el botón ZOOM/WIDE (por lo menos 2 segundos).

- Se escuchará un pitido, completándose así la configuración de posición.



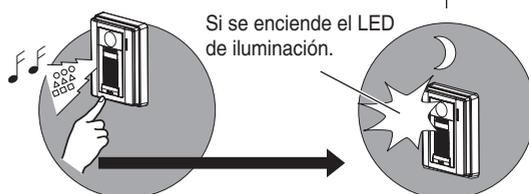
NOTAS: 1. Para cambiar la posición de la imagen zoom configurada, realice nuevamente la configuración de posición zoom. La configuración previa se borrará.  
2. La posición de la imagen zoom configurada en el aparato principal con monitor también se visualizará en el aparato secundario con monitor.

## 8-8 Iluminación nocturna

De noche, la luz LED de iluminación del portero se enciende durante un llamado o comunicación.

**8-8-1** Cuando se realiza una llamada desde el portero

1 Si se presiona el botón LLAMADA del portero



Si se enciende el LED de iluminación.

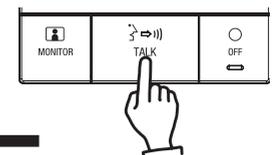
2 Al finalizar la comunicación, el LED de iluminación se apagará.

**8-8-2** Encienda el LED de iluminación durante el monitoreo de la entrada

1 Cuando se presiona el botón HABLAR durante el monitoreo de la entrada, la comunicación inicia y el LED de iluminación se enciende.

- Se pueden escuchar sonidos del interior en la entrada.

⚠ La comunicación inicia en este momento, por lo que debe estar consciente que el sonido en el interior se puede escuchar en la entrada.



2 Al finalizar la comunicación, el LED de iluminación se apagará.

NOTAS: La distinción entre el día y la noche la realiza el portero de manera automática.

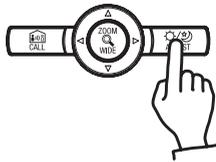
## 8-9 Ajuste de contraluz, ajuste de sensibilidad nocturna

Para realizar el ajuste

- Presione el botón  AJUSTAR cuando sea difícil ver la imagen.
  - Se realiza el ajuste automático para una pantalla más visible. El icono de ajuste se visualiza en ese momento.

 : Icono de ajuste (día)

 : Icono de ajuste (noche)



Para cancelar el ajuste

- Presione el botón  AJUSTE durante el ajuste.
  - El icono de ajuste desaparecerá y la pantalla regresa a la pantalla anterior al ajuste.

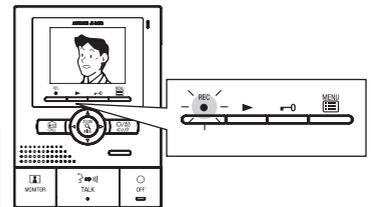
NOTAS: 1. La distinción entre el día y la noche la realiza el portero de manera automática.  
2. Al presionar el botón  AJUSTAR se facilita visualizar el rostro del interlocutor, pero los objetos en movimiento son más difíciles de ver.

## 8-10 Grabación automática

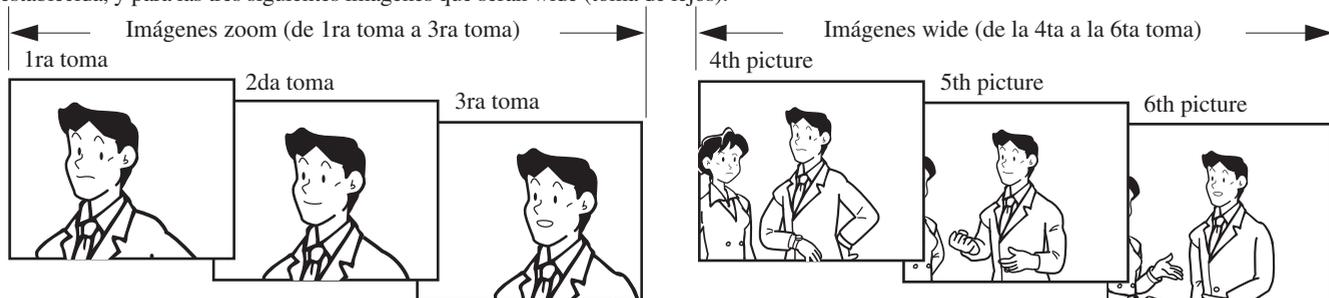
Si se recibe una llamada desde el video portero, la unidad empieza a grabar automáticamente. El LED de grabación (rojo) centellea durante la grabación.

- La grabación comienza aproximadamente a los 2 segundos de haberse presionado el botón  LLAMADA en el video portero. Se pueden grabar aproximadamente 6 segundos (6 tomas), logrando 1 imagen y 1 toma por cada segundo.
- Se pueden grabar un máximo de 40 imágenes (total combinado de imágenes grabadas de manera automática y manual). Si se exceden 40 imágenes, las imágenes nuevas sobrescribirán a otras, empezando con la imagen de fecha de grabación más antigua.

NOTAS: 1. No se puede cancelar la función de grabación automática.  
2. Las imágenes grabadas se graban utilizando el método (sección 7-10) que se ha configurado. Sin embargo, si se realiza la conmutación entre zoom y wide durante la grabación automática, la imagen visualizada será grabada.  
3. La imagen durante el monitoreo de la entrada no se graba automáticamente. Si desea grabar esta pantalla, presione el botón  REC.

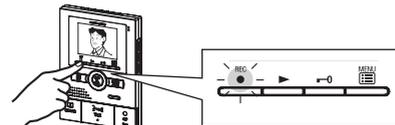


La configuración inicial es para la grabación a realizar con las tres primeras imágenes que serán imágenes zoom (toma de cerca) en una posición preestablecida, y para las tres siguientes imágenes que serán wide (toma de lejos).



## 8-11 Grabación manual

- Despliegue una video imagen durante una operación tal como el monitoreo de la entrada.
- Presione el botón  GRABAR (). El LED de grabación (rojo) centillea (6 veces) y se inicia la grabación.

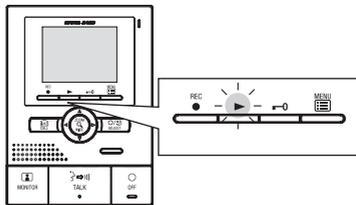


NOTAS: 1. La grabación manual no es posible durante una grabación automática (aproximadamente a los 7 segundos de haber recibido una llamada del portero).  
2. Al finalizar la grabación automática (aproximadamente 7 segundos después de haber recibido una llamada del portero), se puede realizar la grabación de otra imagen además de la imagen automáticamente grabada.  
3. Al grabar de manera manual, se graba la imagen visualizada.

- Se pueden grabar aproximadamente 6 segundos (6 tomas), logrando 1 imagen y 1 toma por cada segundo.
- Se pueden grabar un máximo de 40 imágenes (total combinado de imágenes grabadas de manera automática y manual). Al exceder 40 imágenes, las imágenes nuevas sobregaban a las imágenes antiguas a partir de la imagen de fecha más antigua.

## 8-12 Reproducir imagen grabada

Si hay imágenes grabadas automáticamente, tales como aquellas tomadas mientras usted estuvo fuera, el LED de reproducción (rojo) centellea.



- 1 Presione el botón ► REPRODUCIR en modo de espera para visualizar la imagen de fecha más reciente. \* se visualiza en pantalla cuando no existen imágenes grabadas.

Se visualiza el estado de la operación.

Número en secuencia de imagen siendo mostrada/total de imágenes grabadas  
Visualizada cuando no se ha leído la imagen.

Se visualiza al guardar la imagen.

▶ 07/16 ★ 01/JAN/2009 18:45

[Pantalla de reproducción/espera]

Hora y fecha de grabación



- 2 Presione el botón ► PLAY (▶) en la pantalla reproducción-espera. Se reproduce la imagen grabada. Al terminar la reproducción de 1 imagen, se muestra la siguiente imagen.

[Durante la reproducción]  
Visualización durante la reproducción.



- 3 Para adelantar la reproducción cuadro por cuadro, presione el botón ► REPRODUCIR (▶) durante la reproducción para una pausa. La reproducción se adelanta cuadro por cuadro cada que se presiona el botón ◀ (◀▶). Al terminar los cuadros de una imagen, se muestra la siguiente imagen.

- 4 Presione el botón OFF para finalizar.

\* En el manual, los iconos de pantalla y los iconos de botones se explican de manera conjunta.

\* Además, las operaciones mostradas a continuación también son posibles en la pantalla de reproducción.

- Botón GRABAR ( ):  
Para mostrar la imagen previa (fecha más reciente). Al presionar el botón 1 segundo o más, durante el tiempo que se presiona el botón, sólo la primera imagen de las fechas se puede verificar de manera sucesiva, de la fecha más antigua a la fecha más reciente. (Si se presiona el botón GRABAR mientras se visualiza la imagen de fecha más reciente, la imagen de fecha más antigua se visualizará).
- Botón DOOR RELEASE ( ):  
Para mostrar la siguiente imagen (fecha anterior). Al presionar el botón 1 segundo o más, durante el tiempo que se presiona el botón, sólo la primera imagen de las fechas se puede verificar de manera sucesiva, en dirección de las fechas más antiguas.
- Botón MENÚ ( ):  
Para guardar o borrar una imagen. (Referirse a las secciones 8-13 y 8-14)

- ⚠ 1. Cuando existan múltiples imágenes sin leer, todas las imágenes entran en estado de "lectura" aún cuando sólo se reproduzca una imagen, y el LED de reproducir se apaga.
- ⚠ 2. Las imágenes grabadas se visualizan en base al orden de la fecha de grabación.

\* Las operaciones a continuación son posibles durante la reproducción.

- Botón MENÚ ( ):  
La visualización pictográfica en la pantalla se puede borrar.
- Botón ► REPRODUCIR ( ):  
Para una pausa en la reproducción.
- Botón DOOR RELEASE ( ):  
Para mostrar la imagen con la siguiente fecha más antigua posterior a la reproducción en avance rápido.

\* Además, las operaciones a continuación también son posibles durante una pausa.

- Botón GRABAR ( ):  
La reproducción se invierte a cuadro por cuadro cada que se presiona el botón. Cuando los cuadros de 1 imagen terminan, la unidad regresa a la pantalla de reproducción/espera.
- Botón ► REPRODUCIR ( ):  
Para regresar a la pantalla de reproducción.
- Botón MENÚ ( ):  
Al presionar este botón se visualiza la imagen con la siguiente fecha más antigua en la pantalla de reproducción-espera.

NOTAS: 1. Si no hay alguna operación al menos durante 1 minuto aproximadamente, finalizará automáticamente.  
2. Si se recibe una llamada del portero durante la reproducción, sonará el timbre y se detiene forzosamente la reproducción.

## 8-13 Guardar la imagen grabada

Se pueden guardar 10 imágenes de las imágenes grabadas (40 imágenes máximo). Las imágenes guardadas no son sobrescritas.

- 1 Visualice la imagen que desea guardar en la pantalla reproducción-espera. (Referirse a la sección 8-12)

Presione el botón MENÚ ( ) para mostrar la pantalla de selección guardar/borrar.



NOTAS: 1. Se muestra "CANNOT SAVE" (NO SE PUEDE GUARDAR) si se excede el número posible de guardados. Cancelar imagen no necesaria guardada.  
2. Imágenes a las que se les canceló el guardado no se borran, pero sí se sobrescriben cuando el número de elementos guardados se excede.

- 2 Presione el botón ► REPRODUCIR ( ). Si se guarda la imagen, se muestra el símbolo de la llave. Si la imagen ya ha sido guardada, se cancela el guardado. Cada que se presiona el botón ► REPRODUCIR ( ), la operación se conmuta entre guardar y cancelar.



\* Además, las operaciones mostradas a continuación también son posibles en la pantalla de selección guardar/borrar.

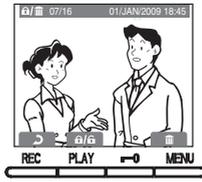
- Botón MENÚ ( ):  
Para borrar la imagen de visualización. (Referirse a la sección 8-14)
- Botón GRABAR ( ):  
Para regresar a la pantalla reproducción-espera.

## 8-14 Borrar imagen grabada.

También es posible borrar imágenes grabadas guardadas.

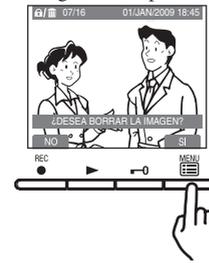
El borrado de imágenes grabadas se realiza para cada elemento en turno.

- 1 Visualice la imagen que desea borrar en la pantalla reproducción-espera. (Referirse a la sección 8-13)  
Presione el botón **MENÚ** (  ) para mostrar la pantalla de selección guardar/borrar.



- 2 Presione el botón **MENÚ** (  ) nuevamente para visualizar la pantalla de selección de borrar.  
Presione el botón **MENÚ** (  ) para borrar.  
Presione el botón **GRABAR** (  ) para detener el borrado.

⚠ Una vez que se borra una imagen, no es posible recuperarla.



NOTAS: Cuando hay múltiples imágenes grabadas, la siguiente imagen (de fecha anterior) se visualiza al completarse el borrado.

## 8-15 Si se instalan unidades opcionales

### 8-15-1 (sin notificación en la puerta)

- 1 Cuando un sensor detecta una avería y se presiona el botón de LLAMADA, se produce el sonido de alarma y el LED (rojo) de transmitir centellea. Se muestra un pantalla de aviso en el videomonitor.



- 2 Presione el botón **OFF** para interrumpir el sonido de alarma.

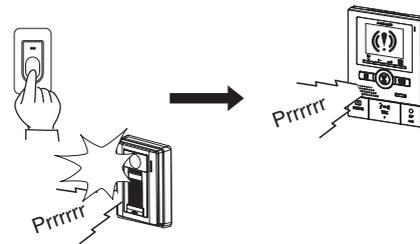


⚠ 1. Incluso el volumen del carillón está configurado a 0 (OFF), sonará a un nivel equivalente a 10 (ALTO).

⚠ 2. La pantalla de aviso no visualizará en el aparato secundario con monitor.

### 8-15-2 (con notificación en la puerta)

- 1 Cuando un sensor detecta una avería y se presiona el botón de LLAMADA, se produce el sonido de alarma y el LED (rojo) de transmitir centellea. Se muestra un pantalla de aviso en el videomonitor. Además, el sonido de alarma del portero también suena y el LED de iluminación centellea.



NOTAS: 1. El tiempo del sonido de alarma se ajusta en las configuraciones de entrada exterior. (Referirse a la sección 7-5) La configuración de fábrica es **DESAB 30SEG** DESACTIVAR 30 SEGUNDOS.

2. Cuando se ajusta la notificación en puerta, el portero emite un sonido de alarma. (La configuración de fábrica se desactivará).

3. Si hay una llamada de la entrada o de otra unidad interior durante la notificación, el sistema conmuta a la entrada o a la otra unidad interior (la comunicación se prioriza).

4. Cuando se configura el tiempo del sonido de alarma a **DESAB 30SEG** DESACTIVAR 30 SEG, la restauración automática ocurre transcurridos 30 segundos.

5. Cuando el tiempo del sonido de alarma se configura a **DESAB CONT** DISABLE CONT O **HABILIT CONT** ENABLE CONT, el sonido de alarma continuará hasta que se le detenga. Sin embargo, la pantalla de aviso del monitor se apaga transcurrido 10 min. aproximadamente.

# 9

## PRECAUCIONES DE ORDEN TÉCNICO

- Temperatura de funcionamiento: 0 ° C a 40 ° C (+32 ° F a +104 ° F)
- La imagen de video se puede distorsionar cuando se activa el desbloqueador de puerta. Pero esto no significa una avería en la unidad.
- Limpieza: Limpie las unidades con un paño suave humedecido con limpiador neutro doméstico. No utilice limpiadores ni paños abrasivos.
- Si se produce una avería en el sistema, apague el interruptor de encendido desde el monitor y vuelva a encenderlo. Si esto no soluciona el problema, desconecte la unidad de la fuente de alimentación de CC y póngase en contacto con un técnico especializado.

# 10

## ESPECIFICACIONES

- Alimentación: CC 18 V
- Consumo de corriente: (MAX) 400 mA
- Llamando: Timbre e imagen, aprox. 45 segundos
- Comunicación: <Modo CON MANOS LIBRES> Manos Libres: 1, 2, 3 ó 5 min.  
<Modo PTT> Presione para hablar, suelte para escuchar: 1, 2, 3 ó 5 min.
- Video monitor: LCD color TFT de visión directa de 3-1/2 pulg
- Líneas de barrido: 525 líneas
- Contacto del abrepuertas: CA/CC 24 V, 0,5 A (N/O contacto de cierre seco L, L) (Sobrecarga mínima: 100 mV CC, 0,1 mA) (Se recomienda el EL-12S de Aiphone).
- Dimensiones: 185 alto x 135 ancho x 27 profundidad (mm).
- Peso: Aproximadamente 390 g

## Garantía

Aiphone garantiza que sus productos no tienen defectos de material ni de mano de obra bajo condiciones de uso normal durante dos años tras su entrega al usuario final. Aiphone realizará la reparación o cambio libre de costo si el producto está defectuoso y la garantía se aplica al defecto. AIPHONE se reserva el derecho de tomar la decisión final de si hay o no defectos de material y/o de mano de obra, y de si el producto está o no cubierto por la garantía. Esta garantía no cubre ningún producto AIPHONE que haya sido mal utilizado, descuidado, accidentado, o empleado violando las instrucciones suministradas; la garantía tampoco se aplica a unidades que hayan sido reparadas o alteradas por personas fuera de la fábrica. Esta garantía no cubre las pilas ni los daños causados por pilas utilizadas asociadas a la unidad. Esta garantía sólo incluye reparaciones acarreadas por el cliente. Todas las reparaciones deben realizarse en el taller o lugar que Aiphone designe por escrito. Aiphone no se responsabilizará de los gastos generados durante llamadas de servicio. Aiphone no indemnizará por ninguna pérdida o daño en que se incurra debido a la avería o falla de sus productos durante su uso, ni por ningún inconveniente o pérdida que se produzca como consecuencia.

El área del objeto  es la EU.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy, and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: · Reorient or relocate the receiving antenna · Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. Increase the separation between the equipment and receiver. · Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.





AIPHONE CO., LTD., NAGOYA, JAPAN  
AIPHONE CORPORATION, BELLEVUE, WA, USA  
AIPHONE S.A.S., LISSES-EVRY, FRANCE

Printed in Thailand